



# Indice

02	Prefazione del vicepresidente
05	Rapporto finanziario
06	Bilancio
07	Conto economico
08	Relazione dell'ufficio di revisione
09	Allegato al conto annuale
11	Annullamento dei mandati di prestazione
12	Consiglio / Comitato
13	Associazione / segretariato
15	Preparazione e passaggio al nuovo orientamento

## Prefazione del vicepresidente



Lo scorso anno le misure contro la pandemia di Covid hanno inciso molto negativamente sulla nostra attività commerciale. Le esperienze degli anni precedenti hanno permesso tuttavia di apportare alcune semplificazioni. Una comunicazione regolare e la stesura di rapporti sul personale

hanno creato massima trasparenza e rafforzato la fiducia reciproca in dipendenti e partner. La diminuzione del numero di corsi determinata dalla pandemia ha influito sui ricavi, in particolare in relazione agli audit per la formazione continua facoltativa. La scadenza a fine 2021 dell'accordo di prestazione delle associazioni dei servizi della circolazione (asa) per l'assicurazione qualità (AQ) nella formazione continua obbligatoria (FCO) e la contemporanea conclusione delle attività di audit nella formazione continua facoltativa (FCF) a favore del Fondo di sicurezza stradale (FSS) hanno visto fortemente impegnata la direzione del Consiglio svizzero della sicurezza stradale (CSS). Sotto la guida del nostro consulente economico si sono susseguiti numerosi colloqui fra i responsabili CSS, asa e FSS. L'obiettivo era garantire che nulla venisse trascurato nell'interesse della sicurezza stradale e che a tutto il personale AQ in pianta stabile fosse assicurata una valida transizione verso un nuovo e sicuro posto di lavoro. Anche gli esperti AQ esterni assunti temporaneamente hanno trovato, se lo desideravano, un ulteriore impiego presso l'asa. Approfittiamo di questa sede per elogiare il comportamento di asa e FSS. Rimane tuttavia l'amaro in bocca nel constatare che i costi di questa fase di transizione molto onerosa sono stati sostenuti, nonostante lunghe trattative, unicamente dal CSS malgrado le ripetute, ma insufficienti indennità percepite per gli audit. Se siamo riusciti a onorare l'impegno è solo grazie alle nostre riserve finanziarie!

## ASSEMBLEA ANNUALE

L'assemblea annuale si è tenuta il 25 giugno a Münsingen (BE). I soci hanno approvato sia il conto sia il rapporto annuale. L'assemblea ha inoltre deciso il discarico del Consiglio e confermato l'organo di revisione.

## CONSIGLIO

Nell'anno di riferimento il Consiglio ha tenuto sei riunioni ordinarie. Per prepararle il Comitato ha organizzato sei riunioni ordinarie e due straordinarie. I principali temi all'ordine del giorno hanno riguardato aspetti finanziari, il trasferimento dell'assicurazione qualità FCO e FCF e il riorientamento strategico dell'associazione, che include lo sviluppo di nuove proposte (settori di attività). Le commesse FCO e FCF (livello operativo) sono state espletate in primo luogo dal nostro personale del centro AQ che già da un anno è tecnicamente subordinato all'asa. Questa soluzione ha dato ottimi risultati. Un'elevata soddisfazione clienti ha sempre rappresentato il principale obiettivo del CSS e così continuerà a essere.

Il dibattito si è concentrato sul riorientamento strategico, che da metà 2021 è stato intensificato in collaborazione con i soci interessati. Con il supporto di un'agenzia specializzata sono stati organizzati due workshop.

Alla luce della mancanza di entrate che da inizio 2022 si protrarrà per qualche tempo e che potrà si essere compensata con riserve finanziarie, ma per un periodo di transizione di circa due anni, il Consiglio ha ridotto i blocchi di spesa superflui (ad esempio salari, uffici, assicurazioni, veicoli aziendali o apparecchiature di telecomunicazione). L'assunzione delle mansioni di direzione del segretariato dell'associazione da parte dei tre membri del Comitato Kurt Wenger, Urs Wernli e Gallus Bürgisser ha permesso di risparmiare le spese di personale per un presidente e un responsabile del segretariato.

La direzione del Consiglio, che assicura l'espletamento dei compiti di presidenza, continuerà sino a nuovo avviso a essere assunta dai tre membri del Comitato, che costituiscono un triumvirato. Kurt Wenger in veste di vicepresidente assicurerà il ruolo di primus inter pares.

## SEGRETARIATO

Il segretariato, incluso il settore del personale (HR), è stato diretto anche lo scorso anno ad interim dal vicepresidente. E come lo scorso anno il responsabile AQ ha assunto la guida del team AQ. Responsabile e team erano subordinati sul piano tecnico all'asa e su quello del personale al CSS. Il CSS ha pertanto mantenuto il ruolo di «fornitore di personale a prestito». Altre mansioni di competenza del segretariato sono state, oltre alla gestione del settore HR, la contabilità, il rimborso dei sussidi per i corsi della formazione di guida facoltativa, le attività amministrative legate ai pannelli di prevenzione e la gestione dell'associazione conforme agli statuti.

A nome dei membri del Comitato Urs Wernli e Gallus Bürgisser e del Consiglio ringrazio i soci, i committenti principali, gli operatori dei corsi, il personale in pianta stabile, gli esperti AQ assunti temporaneamente e tutti i fornitori di prestazioni per accordarci la fiducia necessaria a guidare il CSS con ordine e determinazione verso il futuro anche in contesti delicati.

## IL VICEPRESIDENTE

Kurt Wenger



Mercedes-Benz  
**discipulus**  
Reisebusunternehmen GmbH  
Bergstraße 111 • 81211 München  
Tel. 089 241 41144  
[www.discipulus-reisen.de](http://www.discipulus-reisen.de)

1G-15160

BE3044199

BE1318292

BE1188

# Rapporto finanziario

## 1 INFORMAZIONI GENERALI

Il conto annuale al 31 dicembre 2021 è stato stilato secondo le disposizioni della legislazione svizzera, in particolare degli articoli sulla contabilità commerciale e la presentazione dei conti del Codice delle obbligazioni (artt. 957 – 962).

Nel rapporto vengono illustrati i principali andamenti di bilancio e conto economico, in aggiunta a quanto riportato nell'allegato.

## 2 SPIEGAZIONI SUL BILANCIO AL 31 DICEMBRE 2021

Il totale di bilancio al 31 dicembre 2021 ammonta a CHF 1 348 986 con una diminuzione rispetto all'anno precedente di CHF 144 614.75.

Il grado di liquidità 2 è pari al 353.82% e pertanto superiore alla media. La liquidità del CSS è pertanto garantita. Il patrimonio è composto in gran parte da liquidità (20.3%) e crediti a breve termine (72.6%).

Agli attivi di CHF 1 348 985.77 si contrappongono passivi per CHF 488 742.66 e mezzi propri per CHF 860 243.11.

Gli impegni si suddividono in capitale di terzi a breve termine per CHF 358 742.66 e a lungo termine per CHF 130 000. Il capitale di terzi a breve termine è costituito da accantonamenti (a breve termine) di CHF 10 450, quello a lungo termine esclusivamente da accantonamenti.

Il capitale proprio è suddiviso, in base a considerazioni di ordine economico, in capitale dell'associazione (CHF 350 000) e capitali di riserva. I capitali di riserva includono un fondo a destinazione vincolata (fondo di sicurezza) di CHF 200 000; le altre voci (riserve e riporto dell'utile) non sono a destinazione vincolata.

## 3 CONTO ECONOMICO 2021

### 3.1 Risultato aziendale

Il CSS ha chiuso l'esercizio con un utile di CHF 17 494.12 grazie alla riduzione delle spese operative e allo scioglimento degli accantonamenti a breve termine.

### 3.2 Ricavi

Il fatturato nell'anno di riferimento è di CHF 1 826 187.82 e pertanto inferiore al preventivo di circa CHF 124 433. In seguito alla pandemia di Coronavirus sono stati organizzati molti meno corsi. Il numero di audit preventivati nell'ambito della formazione continua facoltativa non è stato pertanto raggiunto. Questo scarto di fatturato è stato compensato in parte con la formazione continua obbligatoria.

### 3.3 Costi

costi del personale sono stati di CHF 1 352 064 (CHF 99 816 inferiori al preventivo). I rimanenti costi operativi sono stati di CHF 437 319 (CHF 10 801 inferiori al preventivo).

## 4 Preventivo 2022 / piano di liquidità

A causa della situazione eccezionale derivante dalla sospensione dell'attività di audit il 1° gennaio 2022 si è rinunciato alla stesura di un bilancio ordinario per il 2022, non ritenendo possibile una preventivazione solida. In sostituzione del preventivo 2022 è stato stilato, per il controllo delle disponibilità finanziarie, un piano di liquidità 2022 che viene aggiornato periodicamente. Nel quadro del rapporto annuale 2021 si è soprasseduto alla pubblicazione del piano di liquidità.

# Bilancio al 31 dicembre 2021

	31.12.2018	31.12.2019	31.12.2020	31.12.2021
<b>1 ATTIVI</b>				
<b>10 Patrimonio circolante</b>				
100 Liquidità	1 213 119.00	916 558.77	792 922.63	273 933.77
106 Titoli di credito	100 000.00	100 000.00	100 000.00	0.00
110 Crediti derivanti da servizi	1 101 172.65	443 955.15	437 642.44	980 135.60
119 Altri crediti	34 534.30	49 984.35	81 460.20	15 238.85
130 Delimitazioni attive	27 917.45	33 310.20	55 643.65	66 400.65
<b>10 Totale capitale circolante</b>	<b>2 476 743.40</b>	<b>1 543 808.47</b>	<b>1 467 668.92</b>	<b>1 335 708.87</b>
<b>14 Patrimonio investito</b>				
141 Altri investimenti finanziari	13 104.50	13 107.05	13 109.60	13 106.90
150 Immobilizzazioni mobili	9 304.00	11 404.00	12 822.00	170.00
<b>14 Totale patrimonio investito</b>	<b>22 408.50</b>	<b>24 511.05</b>	<b>25 931.60</b>	<b>13 276.90</b>
<b>TOTALE ATTIVO</b>	<b>2 499 151.90</b>	<b>1 568 319.52</b>	<b>1 493 600.52</b>	<b>1 348 985.77</b>
<b>2 PASSIVI</b>				
<b>20 Capitale di terzi a breve termine</b>				
200 Debiti a breve termine derivanti da servizi	1 035 967.20	127 454.75	276 703.50	258 924.06
222 Altri debiti a breve termine	27 652.94	48 594.80	52 922.98	69 658.60
230 Delimitazioni passive	70 994.25	23 811.75	80 775.05	19 710.00
233 Accantonamenti a breve termine	182 450.00	182 450.00	110 450.00	10 450.00
<b>20 Totale capitale di terzi a breve termine</b>	<b>1 317 064.39</b>	<b>382 311.30</b>	<b>520 851.53</b>	<b>358 742.66</b>
<b>26 Capitale di terzi a lungo termine</b>				
260 Accantonamenti a lungo termine	200 000.00	200 000.00	130 000.00	130 000.00
<b>26 Totale capitale di terzi a lungo termine.</b>	<b>200 000.00</b>	<b>200 000.00</b>	<b>130 000.00</b>	<b>130 000.00</b>
<b>28 Capitale proprii</b>				
2800 Capitale dell'associazione	350 000.00	350 000.00	350 000.00	350 000.00
<b>Totale capitale dell'associazione</b>	<b>350 000.00</b>	<b>350 000.00</b>	<b>350 000.00</b>	<b>350 000.00</b>
<b>290 Riserve / utile di bilancio</b>				
2920 Riserve	400 000.00	400 000.00	400 000.00	400 000.00
2930 Fondo di garanzia	200 000.00	200 000.00	200 000.00	200 000.00
2990 Riporto utili e perdite	125 981.34	32 087.51	36 008.22	-107 251.01
<b>290 Totale riserve / riporto utili</b>	<b>725 981.34</b>	<b>632 087.51</b>	<b>636 008.22</b>	<b>492 748.99</b>
<b>28 Totale capitale proprio</b>	<b>1 075 981.34</b>	<b>982 087.51</b>	<b>986 008.22</b>	<b>842 748.99</b>
<b>Risultato d'impresa</b>	<b>-93 893.83</b>	<b>3 920.71</b>	<b>-143 259.23</b>	<b>17 494.12</b>
<b>TOTALE PASSIVO</b>	<b>2 499 151.90</b>	<b>1 568 319.52</b>	<b>1 493 600.52</b>	<b>1 348 985.77</b>

# Conto economico 2021

		Conto 2018	Conto 2019	Conto 2020	Budget 2021	Conto 2021
<b>Ricavi prestazioni di servizio CSS</b>						
341	Totale ricavi GQ perfezionamento facoltativo	541 311.00	507 089.00	279 470.50	520 580.00	344 437.15
342	Totale ricavi consiglio degli esperti	56 575.00	16 702.00	0.00	0.00	0.00
343	Totale ricavi GQ perfezionamento obbligatorio	1 070 165.35	1 210 103.50	879 278.95	932 000.00	961 418.70
344	Totale ricavi gestione pannelli di prevenzione	80'534.00	85 957.00	59 198.00	96 040.00	98 489.00
345	Totale ricavi ulteriore sviluppo perfezionamento facoltativo	0.00	0.00	55 578.65	0.00	77 730.75
348	Totale consulenza CSS	242 169.75	264 744.40	242 103.00	252 000.00	289 655.00
350	Totale diminuzione dei ricavi	0.00	0.00	-3 081.00	0.00	0.00
	<b>Totale ricavi prestazioni di servizio</b>	<b>1 990 755.10</b>	<b>2 084 595.90</b>	<b>1 512 548.10</b>	<b>1 800 620.00</b>	<b>1 771 730.60</b>
36	Totale altri ricavi e contributi dei soci	45 189.90	44 296.30	42 488.95	38 000.00	54 457.22
	<b>Totale rendimenti CSS</b>	<b>2 035 945.00</b>	<b>2 128 892.20</b>	<b>1 555 037.05</b>	<b>1 838 620.00</b>	<b>1 826 187.82</b>
42	Totale spese prestazioni di servizio	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
	<b>Risultato lordo 1</b>	<b>2 035 945.00</b>	<b>2 128 892.20</b>	<b>1 555 037.05</b>	<b>1 838 620.00</b>	<b>1 826 187.82</b>
<b>Spese per il personale</b>						
560	Totale spese salariali amministrazione	753 693.10	764 874.90	723 740.21	739 800.00	733 324.42
570	Totale spese assicurazioni sociali amministrazione	149 345.15	142 865.15	129 822.90	148 500.00	126 179.10
580	Totale altre spese per il personale	70 921.90	68 765.10	52 591.15	64 000.00	59 543.35
585	Totale costi Comitato direttivo	48 014.60	69 364.30	54 666.05	38 000.00	76 484.60
586	Totale costi soci	14 464.30	10 705.30	9 452.75	14 000.00	19 160.90
590	Totale prestazioni lavorative di terzi	532 555.70	594 729.40	299 777.30	447 580.00	337 371.70
	<b>Totale spese per il personale</b>	<b>1 568 994.75</b>	<b>1 651 304.15</b>	<b>1 270 050.36</b>	<b>1 451 880.00</b>	<b>1 352 064.07</b>
	<b>Risultato lordo 2</b>	<b>466 950.25</b>	<b>477 588.05</b>	<b>284 986.69</b>	<b>386 740.00</b>	<b>474 123.75</b>
600	Totale spese d'esercizio	193 999.80	215 479.20	145 194.25	185 120.00	179 088.75
650	Totale amministrazione e informatica	93 936.60	111 432.40	136 366.55	145 000.00	169 195.01
660	Totale marketing e comunicazione	26 086.85	25 865.85	19 398.50	112 000.00	75 157.70
670	Totale altre spese amministrative	0.00	124.35	8 243.15	6 000.00	13 877.80
	<b>Totale spese d'esercizio</b>	<b>314 023.25</b>	<b>352 901.80</b>	<b>309 202.45</b>	<b>448 120.00</b>	<b>437 319.26</b>
	<b>Risultato d'esercizio 1 (EBITDA)</b>	<b>152 927.00</b>	<b>124 686.25</b>	<b>-24 215.76</b>	<b>-61 380.00</b>	<b>36 804.49</b>
692	Totale ammortamenti immobilizzazioni mobili	18 432.45	15 269.60	8 163.20	1 500.00	14 909.10
693	Totale accantonamenti	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
	<b>Risultato d'esercizio 2 (EBIT)</b>	<b>134 494.55</b>	<b>109 416.65</b>	<b>-32 378.96</b>	<b>-62 880.00</b>	<b>21 895.39</b>
685	Totale spese finanziarie	-1 040.00	-527.55	-409.19	-600.00	-451.41
680	Totale ricavi finanziari	517.05	517.20	517.35	500.00	509.60
800	Totale spese/ricavi straordinari	-126 997.20	0.00	-27 235.25	100 000.00	100 397.75
	<b>Risultato d'impresa 3 ante imposte (EBT)</b>	<b>6 974.40</b>	<b>109 406.30</b>	<b>-59 506.05</b>	<b>37 020.00</b>	<b>122 351.33</b>
89	Totale IVA e imposte alla fonte	100 868.23	105 485.59	83 753.18	100 000.00	104 857.21
	<b>Risultato d'impresa</b>	<b>-93 893.83</b>	<b>3 920.71</b>	<b>-143 259.23</b>	<b>-62 980.00</b>	<b>17 494.12</b>



Tel. +41 31 327 17 17  
Fax +41 31 327 17 38  
www.bdo.ch

BDO SA  
Hodlerstrasse 5  
3001 Bern

## Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata

All'assemblea sociale della

**Schweizerischer Verkehrssicherheitsrat, Bern**

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (bilancio, conto economico e allegato) dell'associazione Schweizerischer Verkehrssicherheitsrat per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2021.

Il comitato è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza. Nel periodo in esame, un collaboratore della nostra società ha contribuito all'esecuzione di registrazioni contabili. Egli non ha partecipato ai lavori di revisione limitata.

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere interrogazioni e procedure di verifica analitiche come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'entità sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano fare ritenere che il conto annuale non sia conforme alle disposizioni legali e statutarie.

Berna, 19 maggio 2022

BDO SA

Sibylle Schmid

Revisore responsabile  
Perito revisore abilitato

p. m. Viktor Hüsler

Revisore abilitato

supplemento  
conto annuale



# Allegato al conto annuale al 31 dicembre 2021

## INFORMAZIONI SUI PRINCIPI APPLICATI NEL CONTO ANNUALE

Il presente conto annuale è stato redatto in conformità alle disposizioni della legislazione svizzera, in particolare ai sensi degli articoli riguardanti la contabilità commerciale e la presentazione dei conti del Codice delle obbligazioni (artt. 957-962).

Nel conto annuale sono stati sostanzialmente applicati i seguenti principi di valutazione:

- Gli attivi e i passivi monetari sono stati valutati al valore corrente o al valore nominale.
- Le immobilizzazioni vengono ammortizzate direttamente in base alla durata di utilizzazione.
- Gli accantonamenti si basano sull'esigenza degli impegni latenti e sull'obiettivo del mantenimento dell'attivo.

Il conto annuale del Consiglio svizzero della sicurezza stradale, Berna, al 31 dicembre 2021, è stato redatto sulla base dei valori di continuità. Poiché dal 2022 sono cessati i rapporti contrattuali precedentemente in essere con l'Associazione dei servizi della circolazione (asa) e con il Fondo di sicurezza stradale (FSS), è necessario individuare nuove fonti di ricavo. Il Consiglio svizzero della sicurezza stradale stima che le prospettive in tal senso siano buone. La capacità dell'associazione di continuare a operare è costantemente esaminata dal Comitato direttivo ed è attualmente garantita.

Altre informazioni richieste dalla legge:	2021	2020
Il Consiglio svizzero della sicurezza stradale è un'associazione con sede a Berna.		

Numero di collaboratori:		
fino a 10 posizioni a tempo pieno	applicabile	applicabile

Debiti nei confronti di istituti di previdenza		
debiti nei confronti della cassa pensioni	–	–

Importo residuo dei debiti derivanti da operazioni di leasing assimilabili a contratti di acquisto e altri impegni di leasing, nella misura in cui non possano essere disdetti o non scadano entro dodici mesi dalla data di riferimento del bilancio:		
debiti leasing veicoli	–	38 710.80
contratto di locazione locali e parcheggi	49 910.00	60 001.20
contratto di locazione archivio	6 239.40	6 240.00

Spiegazione di voci straordinarie, uniche o relative ad altri periodi contabili		
Utilizzo accantonamento per revisione IVA	–	70 000.00
Utilizzo accantonamento a breve termine	100 000.00	–
Ricezione di pagamenti da debitori già cancellati	397.75	–
<b>Totale ricavi straordinari, unici o relativi ad altri periodi contabili</b>	<b>100 397.75</b>	<b>70 000.00</b>

Adeguamento prezzo audit 2019	–	26 692.00
Correzione IVA dovuta alla revisione IVA degli anni 2015-2018	–	70 543.25
<b>Totale spese straordinarie, uniche o relative ad altri periodi contabili</b>	<b>–</b>	<b>97 235.25</b>

<b>Totale risultato straordinario, unico o relativo ad altri periodi contabili</b>	<b>100 397.75</b>	<b>–27 235.25</b>
------------------------------------------------------------------------------------	-------------------	-------------------

Utilizzo netto di riserve latenti	77 172.00	101 172.00
-----------------------------------	-----------	------------

Ulteriori dati:		
Il credito di CHF 313.20 per la redistribuzione della tassa sul CO2 è stato contabilizzato tra i rendimenti CSS (ricavi vari).		



# Annullamento dei mandati di prestazione da parte di asa e FSS

Dopo essersi visto affidare per molti anni da asa e FSS l'assicurazione qualità per FCO e FCF, puntando su una collaborazione a lungo termine il CSS ha sviluppato queste due attività sino a farne due importanti pilastri operativi. Due anni fa asa ha disdetto in tempo utile, il 31 dicembre 2021, il mandato di prestazioni per l'AQ FCO. I successivi negoziati, in cui il CSS si è impegnato per una sua prosecuzione e nell'interesse di questa attività ha ceduto la gestione tecnica all'asa, hanno avuto un esito deludente. L'opzione prospettata al CSS di continuare ad assumere il mandato è stata rifiutata da asa, che ha deciso di internalizzarlo nuovamente. Per tutelare il personale e al fine di garantire lo svolgimento dell'AQ FCO, al CSS non rimaneva altra scelta che cedere il servizio all'asa, inclusi organico, know-how e dati, senza tuttavia ricevere in contropartita alcun goodwill, questo nel senso che non è stato pagato alcun compenso per il valore intrinseco. Nonostante intensi sforzi da parte del CSS di mantenere il mandato di prestazioni, anche l'FSS ha purtroppo deciso successivamente di cedere all'asa l'assicurazione qualità della formazione continua facoltativa.

Tutte le attività destinate ad assicurare la qualità di FCO e FCF sono state svolte con piena soddisfazione dei clienti anche nell'esercizio 2021 e il trasferimento del personale ad asa/dell'FSS è stato completato senza problemi e in condizioni ottimali.

## **Corsi sulla sicurezza nella circolazione formazione continua facoltativa FCF**

Nell'anno di riferimento il resoconto sui corsi nella FCF è molto succinto. Da un lato perché dopo il trasferimento dei dati il CSS non vi ha più un accesso dettagliato e dall'altro perché questi dati sulle prestazioni sono noti e possono essere richiesti all'FSS.

Riassumendo si può affermare che:

- la qualità delle prestazioni dei 35 organizzatori di corsi è stata valutata a grande maggioranza positivamente
- il numero di audit nel settore bici/e-bike è rimasto negli anni più o meno stabile sono diminuiti gli audit di un giorno a favore di quelli brevi
- è continuato a calare rispetto agli anni precedenti anche il numero di partecipanti ai corsi
- le due commissioni AQ della FCF per autoveicoli e bici, istituite da tempo, si sono ancora una volta rivelate preziose
- nell'anno di riferimento il numero degli istruttori CSS è leggermente aumentato
- i quattro esperti AQ in pianta stabile sono stati affiancati da dieci cosiddetti «esperti esterni» temporanei.

## **Formazione continua obbligatoria FCO**

Per redigere un resoconto preciso sulla FCO manca un accesso dettagliato ai dati dopo il loro trasferimento. Maggiori informazioni sull'andamento della FCO e sui dati pertinenti possono essere consultati presso l'asa.

# Consiglio / Comitato

Il Consiglio è composto dal presidente e nel 2021 da sei membri, tre dei quali sono membri del Comitato. L'associazione è già gestita ad interim senza un presidente dall'assemblea annuale dell'11 settembre 2020 sotto forma di triumvirato. Durante questo periodo di transizione il ruolo di primus inter pares è assunto dal vicepresidente. Questa situazione rimarrà inalterata fino a quando il riorientamento non si sarà stabilizzato. A quel punto saranno occupate le posizioni vacanti del Consiglio, in particolare quella del presidente.

## **A FINE 2021 IL CONSIGLIO ERA COMPOSTO COME SEGUE:**

### **Presidente**

Vacante; dall'assemblea annuale dell'11 settembre 2020 vacante fino a nuovo avviso, ruolo assunto ad interim dal vicepresidente

### **Vicepresidente**

Kurt Wenger, Meikirch (membro del Comitato)

### **Organizzazioni di diritto pubblico**

- Esercito svizzero, Ufficio della circolazione stradale e della navigazione, Olivier Kuster, Berna

### **Mobilità lenta**

- Pro Velo Svizzera, Daniel Schöbi, Gossau SG

### **Traffico motorizzato**

- TCS, Touring Club Svizzera, Christophe Nydegger, Vernier/Ginevra

### **Traffico professionale e traffico pesante**

- ASTAG, Associazione svizzera dei trasportatori stradali, Gallus Bürgisser, Berna (membro del Comitato)

### **Organizzazioni di diritto privato**

- Urs Wernli, presidente onorario UPSA, Unione professionale svizzera dell'automobile, Herznach (membro del Comitato)
- ASA, ramo assicurativo, vacante
- Associazione Svizzera dei Maestri Conducenti, vacante
- UTP, Unione dei trasporti pubblici, vacante

# Associazione

## Soci

Il 31 dicembre 2021 il CSS contava 167 soci.

## Informazioni sull'assemblea annuale 2021

La 59ª assemblea annuale si è tenuta il 25 giugno 2021 presso lo Schlossgut Münsingen (BE). Il luogo prescelto, alle porte di Berna, era idealmente accessibile con i mezzi di trasporto. L'ordine del giorno, comprensivo di una prima parte con la riunione d'impulso sul riorientamento del CSS e di una seconda statutaria è stato molto apprezzato dai numerosi soci presenti.

Nella parte dedicata alla riunione d'impulso i soci sono stati esaurientemente informati sulle conseguenze finanziarie e organizzative successive alla perdita dei due mandati principali AQ FCO e FCF. I soci e gli specialisti presenti hanno illustrato opportunità e idee per il futuro del CSS. L'esito è stato proficuo e i soci sono stati successivamente invitati a partecipare ad altri due workshop sul tema. La pausa pranzo è stata utilizzata per uno scambio di idee.

La parte statutaria dell'assemblea si è svolta regolarmente. Il rapporto annuale 2020 incluse finanze e rapporto di revisione e il preventivo 2021 sono stati approvati e l'organo di revisione confermato per un ulteriore anno.

## Temi principali

Approvazione del rapporto annuale 2020, comprese le finanze e il rapporto di revisione e del preventivo 2021. Conferma dell'organo di revisione per un ulteriore anno.

# Segretariato

Gran parte del personale del segretariato è passato come previsto ad asa a fine 2021, una persone au FSR. Nel quadro del riorientamento l'organico del segretariato sarà rinnovato.

## ULTIMO AGGIORNAMENTO 31 dicembre 2021



**Elisabeth Wäfler**

Amministrazione e personale



**Maurizio Calarese**

Responsabile AQ Sicurezza stradale  
è passato il 1° gennaio 2022 ad asa



**Ferdinand Chevallay**

Esperto AQ  
Sostituto responsabile AQ Sicurezza stradale  
è passato il 1° gennaio 2022 ad asa



**Nicolas Huguelit**

Esperto AQ  
è passato il 1° gennaio 2022 ad asa



**Duri Ratti**

Esperto AQ  
è passato il 1° gennaio 2022 ad asa



**Beat Sidler**

Esperto AQ  
è passato il 1° gennaio 2022 ad asa



**Franziska Grunder**

Contabilità  
ha lasciato il CSS il 31 gennaio 2022



**Katrin Scheidegger**

Amministrazione AQ  
è passata il 1° gennaio 2022 all'FSS



# Preparazione e transizione per un riorientamento del CSS

La mattina dell'assemblea dello scorso anno, il Consiglio del CSS ha invitato tutti i soci a una cosiddetta riunione d'impulso. Dopo la perdita dei due mandati di prestazioni di asa e FSS, il tema centrale ha riguardato il futuro del CSS. I soci sono stati esaurientemente informati sulle conseguenze finanziarie e organizzative della nuova situazione, su come saranno garantite le attuali commesse nei confronti di asa e FSS e su come avverrà il trasferimento del personale ad asa. Sono stati inoltre analizzati con spirito di autocritica la nascita di un rapporto di dipendenza unilaterale e gli insegnamenti da trarne. Successivamente con l'aiuto di esperti fra i soci e il supporto di un'agenzia di comunicazione molto qualificata sono stati definiti approcci per possibili orientamenti e attività commerciali.

Riassumendo dalla riunione d'impulso è emerso che:

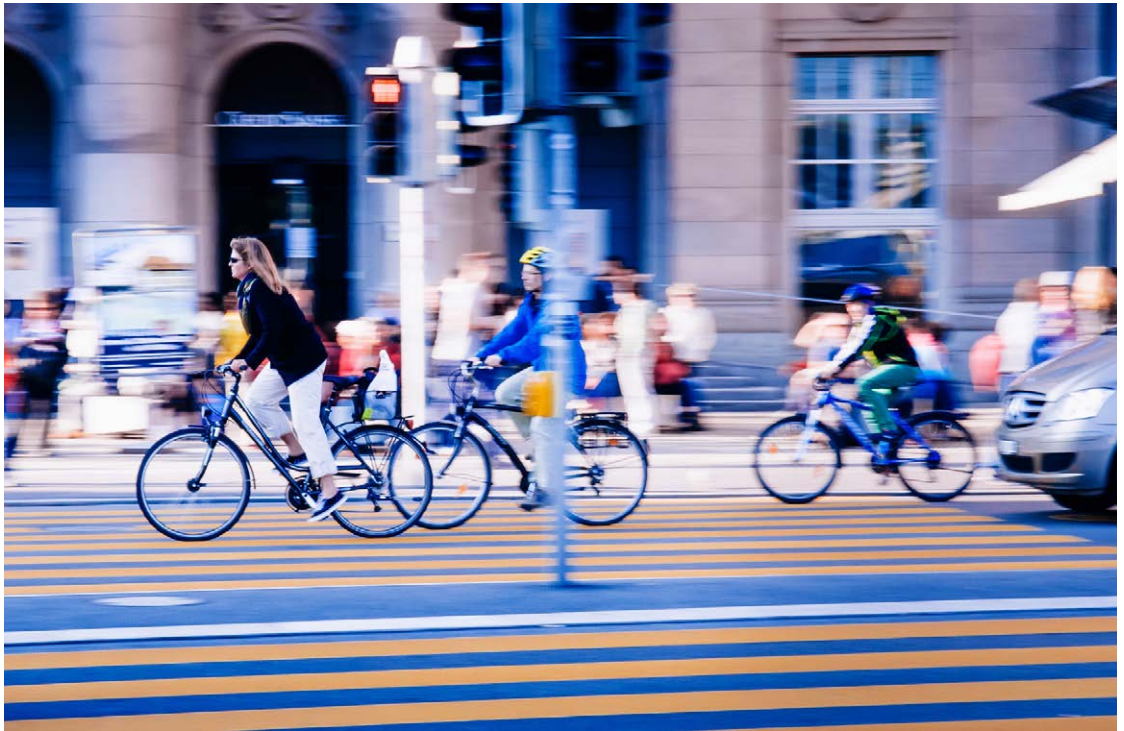
- l'interesse e l'impegno dei soci a favore del CSS sono evidenti
- il CSS continuerà a esistere come unica istituzione indipendente e neutrale nel settore della sicurezza stradale e a dispiegare il proprio potenziale insieme ai suoi soci
- il CSS deve utilizzare la propria rete a vantaggio della sicurezza stradale e fornire servizi di grande utilità ai propri soci e partner
- il CSS deve coinvolgere meglio i suoi soci dal punto di vista operativo e comunicativo e plasmare insieme il futuro in veste di organizzazione piattaforma.

A margine dell'incontro è stato costituito un gruppo di lavoro composto da noti rappresentanti delle organizzazioni aderenti. Sotto la guida del Consiglio il futuro riorientamento è stato elaborato, tra l'altro, sulla base di un sondaggio dettagliato e strutturato tra soci CSS selezionati. Nell'anno di riferimento il gruppo di lavoro si è riunito due volte. Il riorientamento che ne è scaturito può essere così descritto a grandi linee:

- il CSS deve diventare l'unica istituzione nazionale e neutrale nel campo della sicurezza stradale
- il CSS deve svolgere il ruolo di consulente e referente nella promozione della sicurezza stradale per tutti i soci, i partner e il pubblico
- il CSS deve costituire una importante piattaforma di comunicazione per garantire scambi tra soci e partner
- il CSS deve essere una piattaforma e un fornitore di servizi per i soci, i partner e, qualora opportuno, il pubblico e finanziare per tale tramite la sua esistenza
- il CSS deve fare tutto il possibile per mantenere il suo marchio riconosciuto a beneficio della sicurezza stradale
- il CSS deve intensificare la propria attività a favore della sicurezza della mobilità ciclabile e pedonale.

Il Consiglio è fiducioso sul riorientamento del CSS. È consapevole che ciò richiederà un grande sforzo e che l'organizzazione deve disporre di una direzione di progetto in grado, insieme ai soci e alle organizzazioni partner, di portare avanti progetti destinati a tradursi in servizi sostenibili. Grazie alle riserve finanziarie, il CSS ha fino a due anni di tempo per sviluppare i servizi necessari a garantirsi un futuro finanziariamente sicuro.

Il Consiglio desidera cogliere l'occasione per ringraziare tutti coloro che hanno partecipato al gruppo di lavoro, ai sondaggi e ai colloqui individuali. Tiene inoltre particolarmente a esprimere la propria riconoscenza a tutti coloro che hanno sostenuto il CSS in questa fase impegnativa e si sono dimostrati disponibili nei suoi confronti.



**VSR**  
Schweizerischer Verkehrssicherheitsrat  
Conseil Suisse de la sécurité routière  
Consiglio Svizzero della sicurezza stradale

**Crediti d'immagine**

Copertina e pagine di contenuto:  
iStock

**Consiglio svizzero  
della sicurezza stradale**

Effingerstrasse 8  
3011 Berna

Telefono: 031 560 36 66

info@vsr.ch  
vsr.ch